

<<印度的智慧>>

图书基本信息

书名：<<印度的智慧>>

13位ISBN编号：9787561344132

10位ISBN编号：7561344139

出版时间：2008-11

出版时间：陕西师范大学出版社

作者：林语堂

页数：412

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<印度的智慧>>

前言

凡事总有开始和结束的时候。

林语堂先生厚重的《中国印度之智慧》的中文翻译工作终于在明媚的五月画上了句号。

短短一年零八个月的译书过程，译者深切感受到，不亚于在纷杂骚动的现代生活中，重新发现了一片宁静淡泊的心灵栖息之地。

这趟匆匆而又充实的中印文化之行，两个古老民族的心理积淀和文学述说无疑时时刻刻在猛烈地激荡着我的心扉。

正如林先生所言，“在编撰过程中，就算是我亲身去了一趟印度欣赏也不过如此。

”翻译这部宏大的著述，无异于与众多伟大智慧的头脑在交流，他们深邃的思想汇合成涓涓细流自然地流淌出来。

在体验智者圣人充满睿智的语言的同时，我强烈地感受到了他们的智慧、洒脱和自然。

在译书过程中，本人尽力遵循“忠实”和“通顺”之翻译宗旨，并在尽可能的情况下，加大译文的可读性。

为此，我翻阅了大量的相关资料，尽力把原文的内容准确地传达出来。

涉及的历史人物、文学家以及典故传说，都尽量找到原始出处。

但因林语堂所选材料涉猎的范围着实广泛，翻译时难免挂一漏万。

而且，有些资料需要逐步筛选才可以找得到，需要极大的耐心和毅力，无疑印证了翻译是“戴着脚链跳舞”和做“苦行僧”的说法。

中国部分的古典著述要求精确的原文，本人从老子的《道德经》开始，历经《庄子》《尚书》《孟子》《墨子》，一路追溯到孔子的《论语》和子思的《中庸》，筛选了庞杂的古典资料，涉及了哲学、历史、政治、文学等诸多方面。

屈原和李白的伟大诗歌、中国人生活随笔和《浮生六记》使读者得以一窥中国人生活闲适、浪漫和恬淡的一面；而《古代哲学家寓言》《郑板桥家书》和《鲁迅醒世语》从另一侧面展现了中国人的深刻、睿智、幽默和犀利。

一本书在手，可以一览无余地俯瞰中国的民族心态、社会发展和文学进程。

印度部分的处理，困难在于文化背景的迥异和梵语意义方面。

译者的翻译宗旨是，如有翻译得较好的中文本，尽量采用或参阅；如若没有，就尽量按照原文的风格进行翻译。

在查阅了大量相关资料的基础上，把所有内容都翻译出来了。

只是《亚洲之光》部分，因涉及的内容太多，考虑到本书的篇幅，只选取了部分诗章，以飨读者。

印度最古老的“吠陀书”对相当一部分中国人而言是极其陌生的。

“吠陀”是印度最古的宗教文献和文学作品的总称，是婆罗门教、印度教最古老的经典。

《梨俱吠陀》《娑摩吠陀》《夜柔吠陀》《阿闳婆吠陀》四部本集，是印度婆罗门教最古老的经典，本书选取了《梨俱吠陀》的部分诗章。

这部分参阅了金克木先生的《梵竺庐集》，引用了其中部分译文。

金先生的这部书涉猎了印度哲学、文学和历史的许多方面，分甲（《梵语文学史》）、乙（《天竺诗文》）、丙（《梵佛探》）三部分，是研究印度文化尤其是印度文学想象极为有价值的参考书籍。

此外，《罗摩衍那》和《五卷书》的译文参照、引用了季羨林先生的译本，因为笔者认为季羨林先生是研究和翻译印度文学的权威，他的译文无疑会为读者带来极大的精神愉悦和享受。

其他参考材料，如《奥义书》《薄伽梵歌》《钵颠阁利的瑜伽箴言》以及《法句经》等佛教经本，参见参考书目部分。

林语堂的文学天分和中英文造诣使本书视角独到，涉猎范围宽泛。

本书还有一个长处，就是雅俗共赏。

这是因为，原文涉猎了印度、中国文化中最为精髓和深刻的方面，因而可以作为研究者研读和查阅的资料；同时，本书还选取了许多有关这两个古老民族的民族心理、文学想象和日常生活的材料，因而也适合普通读者在闲暇时翻阅欣赏。

<<印度的智慧>>

这其实与林语堂一贯的做人、做事和做文章的风格是一致的。

为了方便普通读者阅读，在原著注释的基础之上，译者还增添了相关补注，帮助普通读者理解文中难解之处。

在本书翻译过程中，本人对曾查阅或引用的书籍(书目参见附录，按照在原文出现的先后顺序排列)的作者，在此表示感谢。

感兴趣的读者，不妨浏览。

<<印度的智慧>>

内容概要

印度文学里展现出来的东西，可以让人们一窥这个国家的思想和社会思潮，三千年来，这些内容一直在激活和塑造着这个民族。

只有看到印度思想的丰富性及其本质精神，我们才能理解印度，才能奢望分享其各民族的自由和平等，而这些正是我们试图从这个道德和政治上都混乱不堪的世界创造出来的东西，尽管显得有些蹩脚和踌躇。

<<印度的智慧>>

作者简介

林语堂（1895——1976）现代作家、学者，国内外享誉盛名的幽默大师，诺贝尔文学奖候选人，主张“幽默”、“性灵”，提倡：“以自我为中心，以闲适为格调”，“论语派”作家的代表人物。

<<印度的智慧>>

书籍目录

中译本序言 序言 印度信仰 《梨俱吠陀》颂诗 序言 致因陀罗 创造之歌 普罗阁婆提
 伐楼那(1) 伐楼那(2) 毗首羯磨 因陀罗 人类颂歌 慷慨 信心 夜
 黎明 《奥义书》 序言 创世故事 精微 真正的大梵 解放 征服死亡 独一神
 神无处不在 神在人内 认知神 《神主之歌》(《薄伽梵歌》) 序言 《薄伽梵歌》
 钵颠闍利的瑜伽箴言 序言 抑制：瑜伽的精神用途 抑制：瑜伽的修习 力 独存
 《罗摩衍那》 序言 第一篇 悉多的婚礼 第二篇 流放 第三篇 国王薨逝 第四篇
 罗摩和婆罗多会面 第五篇 在瞿陀婆哩河岸上 第六篇 悉多丢失 第七篇 哩舍牟迦山
 第八篇 悉多归来 第九篇 战争会议 第十篇 锡兰之战 第十一篇 罗摩回国，接受
 灌顶 第十二篇 马祠印度幽默 《五卷书》 序言 故事的楔子 骑在蛇背上的蛤蟆
 不饶恕的猴子 使狮子复活的婆罗门 小老鼠嫁给老鼠 麻雀与大象 白鹭、鱼和螃蟹
 萤火虫和猴子 婆罗门的山羊 太子肚子上的蛇 容易受骗的丈夫 奶油让婆罗门的眼睛
 瞎掉 婆罗门、贼和罗刹 忠诚的埃及獠 大象与小老鼠 蒙上虎皮的驴 农民的老婆
 婆罗门的一罐大麦片 乌龟与天鹅 《鸚鵡故事七十则》 序言 雅索戴韦和她的转生
 王后和大笑的鱼 有前途的儿子 德维卡和她愚蠢的丈夫 女人和老虎 结局故事佛教
 《法句经》 序言 第一品 双品 第二品 不放逸品 第三品 心品 第四品
 花品 第五品 愚品 第六品 智者品 第七品 阿罗汉品 第八品 千品
 第九品 恶品 第十品 刀杖品 第十一品 老品 第十二品 自己品 第十三
 品 世品 第十四品 佛陀品 第十五品 乐品 第十六品 喜爱品 第十七品
 愤怒品 第十八品 垢秽品 第十九品 法住品 第二十品 道品 第二十一品
 杂品 第二十二品 地狱品 第二十三品 象品 第二十四品 爱欲品 第二十五
 品 比丘品 第二十六品 婆罗门品 佛的三个布道 序言 贝拿勒斯的布道 关于毁
 谤的布道 火道 佛教寓言与传说 序言 吉沙·古塔米 伽姆般纳阔的婚宴 循师过
 河 贪婪的和尚 水獭和豺狼 娼妓引诱僧人 《亚洲之光》 序言 《亚洲之光》 《
 首楞严经》 序言 《首楞严经》 佛教生活方式 《涅槃为何物》 序言 涅槃为何物
 《印度词汇表》 发音 拼写和名称的不同 附录 主要参考书目

<<印度的智慧>>

章节摘录

琰摩言：“善良是一事，愉悦迥不同。

两皆强制人，旨趣非贯通。

彼择善良者，何用不美崇。

鸣取愉悦流，人生失无终。

“善良与愉悦，两俱来就人。

明智妙观察，宛转能辨甄。

智者择善良，宁使欢乐屯。

愚人因贪欲，故遯愉乐事。

“那启凯也多，参透可欲事。

虚相之欢乐，尔能弃无着，不入财富道。

世间多少人，缠此竞沦落。

“悬远两乖背，所谓明，无明。

那启凯也多，我意尔求明。

多少欲乐事，未能移尔情！

“居暗无明内，私智居自狂。

自视为学者，如盲导盲者，往复劳彷徨。

“痴愚醉财富，凡庸如儿童，自不现天路。

‘更无他世界，唯有此世趣’。

如是思虑人，隶我归频数。

“多人未得闻，多人闻而昧。

更难有彼者，善教学以知‘彼’（自我），此为稀罕最。

“庸者若说‘彼’，汝未善易知，任尔穷虑思。

然非他人教，汝路无由之。

‘彼’微深妙微，超轶智量规。

“信由他教人，非可以理推。

嗟汝吾爱徒，如汝易得知。

汝也求真道，坚定志不移。

似汝问学人，但愿常见到。

”那启凯也多日：“我知财富皆暂假，因无常物不能达永恒。

那启凯多火，故我烽火光，以无常物而臻永常。

”琰摩言：“所欲得具有，世界之奠基，权力揽无穷，彼岸安不危，声誉伟大扬，安立极远陲，凡此

汝皆舍，智定忍不移。

……“‘明者’非所生，亦复无有死，不自何处来，无物自此生。

太古为无生，恒常永存在。

身躯可杀戮，未以杀戮毁。

“杀者思能杀，所杀思被杀，二者俱无知，非杀非被杀。

“微者逾妙微，大者逾庞大，‘自我’寓生灵，深藏在幽昧。

祛欲悲情者，清净心意根，‘自我’见大奄。

“彼’坐而远游，卧而无不至。

是乐又超乐，合我谁堪知？

“无体居体中，恒常寓变中，伟大而遍漫。

知者为智者，不为忧心悲。

“自我’可得之，不以善辩才，不以领悟力，不以多学闻。

唯‘彼’所择人，自体示可即。

“不除恶行者，不自安宁者，不自敛止者，心意不静者，不可凭智慧，而得至‘自我’。

<<印度的智慧>>

“婆罗门可啖，刹帝利可饫，死亡为醯醢，谁知‘彼’之处？
”（摘自《羯陀奥义书》）独一神独一张网者，统辖有权能，以其主宰力，护持此众生。
彼为万物始，万物自彼成。
得而知之者，此生为永生。
独一楼达罗，所拜无二神。
以其主宰力，统治着世界。
彼立万人后，创造诸世后，保护诸生物。
万物终尽时，卷裹起诸世。
神为独一神，处处见其面，处处见其目，处处见其臂，处处见其足。
彼以其臂翼，鼓铸此天地。
彼创诸天神，又为护之者。

<<印度的智慧>>

媒体关注与评论

一部林语堂精心编撰的印度文化手册。

西方《沉思录》，东方《印度的智慧》温家宝总理最喜欢引述的手边书之一。

愿我们同受庇佑，愿我们同受保护，愿我们共同努力，愿我们文化辉煌。

不要仇恨，永远和平、和平、和平。

（摘自印度文化经典《奥义书》）——2005年人代会记者招待会·温家宝总理我不是梵语学者，也不是巴利语学者，而是因智慧而忘怀的书籍爱好者，目的是把对印度这个国家文学的美丽和智慧的快乐体验表达出来，与我的读者分享。

在编撰过程中，就算是我亲身去了一趟印度欣赏也不过如此。

——林语堂

<<印度的智慧>>

编辑推荐

《印度的智慧》分中国部分的古典著述和印度部分的古典著述。

书中涉猎了印度、中国文化中最为精髓和深刻的方面，以作为研究者研读和查阅的资料；同时，该书还选取了许多有关这两个古老民族的民族心理、文学想象和日常生活的材料，因而也适合普通读者在闲暇时翻阅欣赏。

另外，在原著注释的基础之上，译者还增添了相关补注，帮助普通读者理解文中难解之处。

<<印度的智慧>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>